

**Қозоғистон Республикаси Ҳукумати билан
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ўртасида
сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш
ва барқарор ривожлантириш тўғрисида
Битим**

Қозоғистон Республикаси Ҳукумати ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати, бундан кейин Томонлар деб аталувчилар,

Томонлар ўртасидаги дўстона муносабатлардан ва сайғоқларни муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва сонини барқарор ривожлантириш соҳасида ҳамкорликни янада кенгайтириш ва чуқурлаштириш манфаатларидан келиб чиқиб,

хар бир авлод келгуси авлодлар учун табиат бойликларини асровчи ҳисобланади ва биологик хилма-хилликнинг сақланишини таъминлаш мажбуриятини англаган ҳолда,

сайғоқлар Евроосиёнинг қуруқ иқлимли ландшафтларида яшовчи ҳайвонлардир, уларнинг сони охириги ўн йилликларда узлуксиз қисқариб кетаётгани ва йўқ бўлиб кетиш мумкинлигини эътироф этиб,

сайғоқлар ер усти фаунасининг энг қадимги, кўчиб юрвчи ва муҳим илмий аҳамиятга эга тури ҳисобланишини, уларнинг миграция маршрути Томонлар давлатларининг ҳудудлари бўйлаб ўтишини эътиборга олиб,

Қозоғистон Республикаси билан Ўзбекистон Республикаси ўртасида абадий дўстлик тўғрисида 1998 йил 31 октябрдаги Шартномага, Ёввойи ҳайвонларнинг кўчиб юрвчи турларини сақлаш бўйича 1979 йил 23 июндаги Конвенцияга ва Сайғоқлар сонини сақлаш, қайта тиклаш ва барқарор фойдаланиш бўйича 2006 йил 25 сентябрдаги Англашув меморандумига амал қилиб,

сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш бўйича тадбирларни ишлаб чиқиш ва самарали ўтказиш Томонлар давлатларининг ҳамкорлигидагина амалга оширилиши мумкинлигини тан олиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1 модда

Томонлар мустақил равишда ўз давлатлари ҳудудларида, ўз давлатларининг миллий қонунчилиги нормалари асосида сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш бўйича чора-тадбирларни амалга оширадилар.

Томонлар давлатларининг миллий қонунчилигига ва улар иштирок этаётган халқаро шартномаларга мувофиқ сайғоқ овлашни таъқиқлаш ёки чеклаш мумкин.

Агар Томонлардан бирининг давлатида сайғоқлар алоҳида муҳофаза қилинадиган тур ҳисобланса, бошқа Томон давлатида эса сайғоқларни овлаш таъқиқланмаган бўлса, Томонлар сайғоқлар кўпайиши ҳолати мониторингини ташкил этишни назарда тутадиган келишилган қарор қабул қиладилар ва шу асосда сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш бўйича чора-тадбирлар белгилайдилар.

Ваколатли органлар ўз давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ ҳар йили сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш бўйича амалий тадбирларнинг натижалари тўғрисида бир-бирига ахборот берадилар ва шунингдек мониторинг маълумотлари билан алмашадилар.

2 модда

1. Ушбу Битимни амалга ошириш бўйича қуйидагилар Томонлар давлатларининг ваколатли органлари ҳисобланадилар:

Қозоғистон Томонидан - Қозоғистон Республикаси Қишлоқ хўжалик вазирлигининг Ўрмончилик ва овчилик хўжалиги қўмитаси;

Ўзбекистон Томонидан - Ўзбекистон Республикаси Табиатни муҳофаза қилиш давлат қўмитаси.

2. Мазкур ваколатли органларнинг номлари ёки вазифалари ўзгарганда Томонлар ўз вақтида дипломатик каналлар орқали хабардор қилинади.

3 модда

Сайғоқлар йиллик циклининг ҳамма босқичларида уларнинг кўпайишини сақлаш ва ошириш бўйича чора-тадбирлар самарадорлигини таъминлаш мақсадида Томонлар сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш ишларини ўтказишда ҳамкорликда ҳаракат қиладилар.

Ҳар бир Томон сайғоқларни ва уларнинг яшаш жойларини (шу жумладан миграция йўллари) сақлаш мақсадида ўз давлати ҳудудида қўриқланадиган табиий ҳудудлар яратиш учун зарур чораларни амалга оширади.

Ушбу Битим мақсадида ҳуқуқбузарликлар учун жавобгарликка тортиш ва курашиш чораларини ўзаро уйғунлаштириш ва бирхиллаштириш маъқулланади, чунки Томонлар давлатларининг миллий қонунчилигига зид бўлмайди.

4 модда

Томонлардан ҳар бири ўз давлати миллий қонунчилигига мувофиқ сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш соҳасидаги илмий тадқиқотларни молиялаштиради.

Ушбу Битимни амалга ошириш мақсадида Томонлар инвестициявий лойиҳаларда иштирок этадилар.

5 модда

Заруриятга қараб, сайғоқлар сонини муҳофаза қилиш, қайта тиклаш ва барқарор ривожлантириш бўйича ҳаракатларни мувофиқлаштириш мақсадида Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, Томонлар давлатларининг ваколатли органлари ва илмий ташкилотлари вакилларидан иборат Қўшма ишчи гуруҳи тузилиши мумкин.

6 модда

Ушбу Битим қоидалари Томонлардан бирининг сайғоқларни ва уларнинг яшаш жойларини сақлаш бўйича бошқа чора-тадбирлар кўриш ҳуқуқларини чекламайди ва таъсир кўрсатмайди.

7 модда

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллашда баҳс ва келишмовчиликлар юзага бўлса, Томонлар уларни маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал қиладилар.

8 модда

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра ушбу Битимга ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади ва Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланади.

9 модда

Ушбу Битим беш йил муддатга тузилади ва Томонлар мазкур Битимнинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисида дипломатик каналлар орқали охириги ёзма хабарнома олинган санадан бошлаб кучга киради

Агар Томонлардан бирортаси жорий давр тугашидан олти ой илгари дипломатик каналлар орқали бошқа Томонга Битимнинг амал қилишини узайтирмаслик нияти тўғрисида ёзма хабарнома юбормаса, ушбу Битим ўз-ўзидан кейинги беш йиллик даврларга узайтирилади.

Томонларнинг розилиги билан сайёоқлар яшайдиган ареалдаги ҳар қандай давлатнинг, унинг Ёввойи ҳайвонларнинг кўчиб юрувчи турларини сақлаш тўғрисида 1979 йил 23 июндаги Конвенция иштирокчиси ҳисобланишидан қатъий назар, қўшилиши учун ушбу Битим очикдир.

Тошкент шаҳрида 2010 йил 17 мартда икки асл нусхада, ҳар бири козоқ, ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

Қозоғистон Республикаси
Ҳукумати номидан



Ўзбекистон Республикаси
Ҳукумати номидан

